

Die Schuldbetreibungs- und
Konkurskammer
des
Schweiz. Bundesgerichtes
an die

kantonalen Aufsichtsbehörden für
Schuldbetreibung und Konkurs,
für sich und zu Händen der untern
Aufsichtsbehörden sowie der Be-
treibungsämter ihres Kantons.

Sehr geehrte Herren,

Nehmen an einer Pfändung weitere
Gläubiger gemäss Art. 110 oder
111 SchKG teil, und bedarf es, da
die bereits gepfändeten Gegen-
stände genügende Deckung bieten,
keiner ergänzenden Pfändung, die
dem Schuldner gemäss Art. 90
SchKG anzukündigen wäre, so
muss er gleichwohl von dem Pfän-
dungsanschluss alsbald unterrichtet
werden. Sonst bestünde Gefahr,
dass er im Falle der Befriedigung
des ersten Pfändungsgläubigers
oder bei sonstiger Verständigung
mit ihm, in Unkenntnis der Teil-
nahme eines weiteren Gläubigers,
über die gepfändeten Gegenstände
eigenmächtig verfügt. Entspre-
chend den sich aus den Art. 89 und
90 SchKG ergebenden Fristen ist
ihm diese Anzeige spätestens am
zweiten Tage nach Eingang des
Fortsetzungs- bzw. Anschlussbe-
gehrens des weiteren Gläubigers
zuzustellen.

Wir haben hiefür ein neues obliga-
torisches Formular Nr. 5f und 5g
aufgestellt (5f liniert, 5g unliniert),
das bei der Drucksachen- und Ma-
terialzentrale der Bundeskanzlei
in Bern bezogen werden kann.

Genehmigen Sie, sehr geehrte
Herren, die Versicherung unserer
vollkommenen Hochachtung.

Namens der Schuldbetreibungs-
und Konkurskammer,

Der Präsident:
gez. ZIEGLER

Der Gerichtsschreiber:
gez. BALMER.

La Chambre des poursuites
et des faillites
du
Tribunal fédéral
aux

autorités supérieures de surveillance
des offices de poursuite, pour elles-
mêmes et à destination des autorités
inférieures et des préposés.

Messieurs,

Il peut arriver, lorsque des créan-
ciers sont admis à participer à une
saisie en vertu des art. 110 ou 111
L.P., qu'il ne soit pas nécessaire de
procéder à un complément de saisie
à notifier au débiteur selon l'art.
90 LP, parce que les biens saisis
offrent une couverture suffisante.
Pour éviter toutefois qu'après avoir
payé le créancier premier saisissant
ou pris un arrangement avec lui,
le débiteur ne dispose des biens
saisis dans l'ignorance des partici-
pations des autres créanciers, il
importe que le débiteur soit immé-
diatement informé de ces partici-
pations. Vu les art. 89 et 90 LP,
cet avis doit lui être notifié au plus
tard le surlendemain du jour de la
réception de la réquisition de con-
tinuer la poursuite ou de la de-
mande de participation des autres
créanciers.

A cet effet, nous avons établi une
nouvelle formule obligatoire nos
5f et 5g (la première lignée, la se-
conde non lignée), qu'on peut se
procurer à la Centrale fédérale des
imprimés et du matériel à Berne.

Veillez agréer, Messieurs, les
assurances de notre considération
distinguée.

Au nom de la Chambre
des poursuites et des faillites:

Le Président:
sig. ZIEGLER

Le Greffier:
sig. BALMER

La Camera di esecuzione
e dei fallimenti
dei
Tribunale federale
alle

autorità superiori di vigilanza degli
uffici di esecuzione, per sé e all'in-
tenzione delle autorità inferiori e
degli ufficiali esecutori.

Egregi signori

Quando dei creditori sono ammessi
a partecipare ad un pignoramento
a norma degli art. 110 o 111 LEF,
può accadere che non sia necessa-
rio di procedere ad un comple-
mento di pignoramento, da notifi-
carsi al debitore in virtù dell'art.
90 LEF, perchè i beni staggiti
offrono una copertura sufficiente.
Se si vuol tuttavia evitare che, tacit-
tato il primo creditore pignorante
o concluso con lui un accordo, il
debitore ignaro della partecipazio-
ne degli altri creditori disponga
dei beni pignorati, occorre in-
formarlo immediatamente di tali
partecipazioni. Visti gli art. 89 e
90 LEF, quest'avviso dev'essere
notificato al debitore al più tardi
il giorno che segue quello del rice-
vimento della domanda di prose-
guimento dell'esecuzione o della
domanda di partecipazione degli
altri creditori.

A quest'uopo abbiamo istituito un
nuovo modulo obbligatorio n. 5f
e 5g (il primo rigato, il secondo
non rigato), che può essere otte-
nuto presso la Centrale federale
degli stampati e del materiale, a
Berna.

Vogliate gradire, egregi signori, i
sensi della nostra massima consi-
derazione.

In nome della Camera
di esecuzione e dei fallimenti:

Il Presidente:
firm. ZIEGLER

Il Cancelliere:
firm. BALMER